



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
25. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 25

vom 09.07.2014

del 09/07/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 25. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.7.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.7.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Ing. Roberto Bizzo (entsch.)
2. Dr. Arno Kompatscher (entsch.)
3. Dr. Dieter Steger (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 24. Landtagssitzung vom 8.7.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

Top 4

Landesgesetzentwurf Nr. 15/14: Authentische Interpretation von Artikel 3 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2013, Nr. 5, "Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages für das Jahr 2013 und die Zusammensetzung und Bildung der Landesregierung" (vorgelegt von den Abg.en Widmann, Hochgruber Kuenzer, Pöder und Tinkhauser).

Verbale

della seduta n. 25 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 9/7/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9/7/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.05.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. ing. Roberto Bizzo (giust.)
2. dott. Arno Kompatscher (giust.)
3. dott. Dieter Steger (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 24 dell'8/7/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti istituzionali all'ordine del giorno, interrotta nella seduta precedente.

Punto 4 all'odg

disegno di legge provinciale n. 15/14: Interpretazione autentica dell'articolo 3, comma 8, della legge provinciale 8 maggio 2013, n. 5, recante "Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e sulla composizione e formazione della Giunta provinciale" (presentato dai cons. Widmann, Hochgruber Kuenzer, Pöder e Tinkhauser).

Der Präsident erinnert daran, dass in der gestrigen Sitzung mit der gemeinsamen Generaldebatte und Artikeldebatte, wie dies die GO für Gesetzentwürfe mit einem einzigen Artikel vorsieht, begonnen wurde. Er erklärt, dass sich die Abg.en Knoll und Pöder für eine Wortmeldung vorgemerkt haben.

Es wird mit der Behandlung der dazu eingebrachten Änderungsanträge fortgefahren, die gemäß den Artikeln 97-quater und 100 der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Urzi (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungssantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Widmann, Tinkhauser, Leitner, Pöder, Urzi und Klotz (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Urzi (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Knoll, Pöder, Mair und Foppa.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Klotz, der Präsident Widmann antwortet.

Zu den Änderungsanträgen sprechen weiters die Abg.en Klotz und Köllensperger.

Der Abg. Noggler spricht in persönlicher Angelegenheit.

Zu den Änderungsanträgen spricht schließlich der Abg. Schiefer.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsantrag Nr. 1.1 mit 24 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 244). Die Änderungsanträge Nr. 1 und 2 werden wegen der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1.1 als hinfällig erachtet.

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Urzi und Knoll.

Der Gesetzentwurf wird gemäß Art. 100 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 27 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 245).

Der Präsident teilt mit, dass der Tagesordnung des Landtags mit einer Zusatztagesordnung vom 3. Juli 2014 folgender neue Punkt hinzugefügt wurde: **Top 130: Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung vom 1. Juli 2014, Nr. 822:** Verfassungsgerichtshof – Anfechtung des Gesetzesdekretes vom 24. April 2014, Nr. 66 (Dringende Maßnahmen für die Wettbewerbsfähigkeit und für die soziale Gerechtigkeit), mit Änderungen zum Gesetz erhoben mit Art. 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Juni 2014, Nr. 89.

Er erkundigt sich, ob alle damit einverstanden sind, die Behandlung dieses neuen institutionellen Punktes vorzuziehen und geht, da keine Einwände erho-

Il presidente ricorda che nella seduta di ieri è iniziata la discussione generale in forma congiunta a quella articolata prevista dal regolamento interno per i disegni di legge con un unico articolo. Annuncia che si sono prenotati per intervenire i cons. Knoll e Pöder.

Si prosegue la trattazione congiunta, ai sensi degli articoli 97-quater e 100 del regolamento interno, dei seguenti emendamenti e subemendamenti:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 1)
- subemendamento sostitutivo dell'intero emendamento n. 1, presentato dai cons. Widmann, Tinkhauser, Leitner, Pöder, Urzi e Klotz (emendamento n. 1.1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Knoll, Pöder, Mair e Foppa.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Klotz, alla quale replica il presidente Widmann.

Sugli emendamenti intervengono ancora i cons. Klotz e Köllensperger.

Per fatto personale interviene il cons. Noggler.

Sugli emendamenti interviene infine il cons. Schiefer.

Posto in votazione, l'emendamento n. 1.1 viene approvato con 24 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 244). Gli emendamenti n. 1 e 2 vengono considerati decaduti per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 1.1.

Per dichiarazioni di voto intervengono i cons. Urzi e Knoll.

Posto in votazione unica finale ai sensi dell'art. 100 del regolamento interno, il disegno di legge viene approvato con 27 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 245).

Il presidente annuncia che con ordine del giorno suppletivo del 3 luglio 2014 è stato aggiunto all'ordine del giorno del Consiglio il **nuovo punto 130: Ratifica della deliberazione della Giunta provinciale dell'1 luglio 2014, n. 822:** Corte Costituzionale – Impugnazione del decreto-legge 24 aprile 2014, n. 66 (Misure urgenti per la competitività e la giustizia sociale), convertito in legge, con modificazioni, dall'art. 1, comma 1, della legge 23 giugno 2014, n. 89.

Chiede se vi sia l'accordo ad anticipare la trattazione del suddetto nuovo punto istituzionale e, non essendo sollevata alcuna obiezione, passa alla trattazione

ben werden, zu Behandlung des **TOP 130** über.
Zum Beschlussvorschlag zur Ratifizierung sprechen der Landeshauptmannstellvertreter Tommasini zur Erläuterung sowie die Abg.en Klotz, Dello Sbarba und Köllensperger.

Es repliziert der Landeshauptmannstellvertreter Tommasini.

Der Beschlussvorschlag zur Ratifizierung des Beschlusses Nr. 822 der Landesregierung wird zur Abstimmung gebracht und mit 29 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 246).

Da alle institutionellen Punkte behandelt wurden, beginnt der Präsident mit der Behandlung der in die Zeit der Opposition fallenden Tagesordnungspunkte. Er teilt mit, dass nach der soeben durchgeführten Berechnung die der Opposition vorbehaltene Zeit zur Behandlung ihrer Tagesordnungspunkte morgen um 13.05 Uhr endet. Er erkundigt sich, ob alle damit einverstanden sind, die Juli-Sitzungsfolge des Landtags am Ende der morgigen Vormittagssitzung um 13.00 Uhr abzuschließen.

Da keine Einwände erhoben werden, nimmt dies der Präsident zur Kenntnis und erklärt, dass die Landtagsarbeiten morgen um 13.00 Uhr beendet sind.

Er geht sodann zur Behandlung der Tagesordnungspunkte der Opposition über und teilt mit, dass bei der Erstellung der vom Kollegium der Fraktionsvorsitzenden beschlossenen Tagesordnung der Beschlussantrag Nr. 45/14 aufgrund eines Missverständnisses als Punkt 24 auf die TO gesetzt wurde, obwohl der Abg. Dello Sbarba in der Sitzung der Fraktionsvorsitzenden beantragt hatte, dessen Behandlung vorzuziehen. Er weist darauf hin, dass dies LR Schuler im Vorfeld mitgeteilt wurde.

Er bringt daher **Top 24: Beschlussantrag Nr. 45/14:** Schutz vor Abdrift von Pestiziden: Dringende Neuregelung der Bestimmungen laut Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011, Nr. 2021 (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 22.1.2014) zur Behandlung.

Der Präsident teilt mit, dass ein am 8.7.2014 von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa eingebrachter Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag verteilt wurde. Zu diesem sprechen der Abg. Heiss zur Erläuterung sowie die Abg.en Stirner, S. Stocker, Foppa, Köllensperger, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Dello Sbarba, Wurzer und Tschurtschenthaler.

LR Schuler repliziert für die Landesregierung.

Es repliziert der Erstunterzeichner Abg. Heiss.

del **punto 130** dell'ordine del giorno.

Sulla proposta di deliberazione di ratifica intervengono il vicepresidente della Provincia Tommasini per l'illustrazione, nonché i cons. Klotz, Dello Sbarba e Köllensperger.

Replica il vicepresidente della Provincia Tommasini.

Posta in votazione, la proposta di deliberazione di ratifica della deliberazione n. 822 della Giunta provinciale è approvata con 29 voti favorevoli e 1 astensione. (votazione n. 246).

Esauriti i punti istituzionali, il presidente inizia la trattazione dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato all'opposizione.

Il presidente annuncia che in base al calcolo appena effettuato il tempo dedicato alla trattazione dei punti dell'opposizione terminerà nella seduta di domani, esattamente alle ore 13.05. Chiede se vi sia l'accordo di terminare i lavori consiliari della tornata di luglio al termine della seduta antimeridiana di domani, alle ore 13.00.

Non essendo sollevata alcuna obiezione, il presidente prende atto dell'accordo e annuncia che i lavori del Consiglio termineranno domani alle ore 13.00.

Passando quindi alla trattazione dei punti dell'opposizione, il presidente annuncia che in occasione della redazione dell'ordine del giorno del Consiglio, fatta sulla base delle decisioni adottate dal collegio dei capigruppo, si è verificato un equivoco: nell'ordine del giorno definitivo la mozione n. 45/14 è stata iscritta al punto 24, mentre invece in collegio dei capigruppo il cons. Dello Sbarba aveva chiesto di anticiparne la trattazione. Fa presente che il competente ass. Schuler ne è stato informato preventivamente.

Pone pertanto subito in trattazione il **punto 24 all'odg: mozione n. 45/14:** Protezione dall'effetto di deriva dei pesticidi: occorre rivedere con urgenza le disposizioni di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 2021 del 30 dicembre 2011 (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 22/1/2014).

Dopo che il presidente ha annunciato che è stato distribuito un emendamento sostitutivo dell'intera mozione, presentato l'8/7/2014 dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa, sulla mozione intervengono il cons. Heiss per l'illustrazione, nonché i cons. Stirner, S. Stocker, Foppa, Köllensperger, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Dello Sbarba, Wurzer e Tschurtschenthaler.

Per la Giunta provinciale interviene l'assessore Schuler.

Replica il primo firmatario, cons. Heiss.

Die durch den Ersetzungsantrag abgeänderte Fassung des Beschlussantrags wird mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 247).

Top 6

Beschlussantrag Nr. 40/14: Zweitwohnungen (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 16.1.2014).

Zum Beschlussantrag sprechen der Abg. Zimmerhofer zur Erläuterung sowie die Abg.en Urzi, Amhof, Dello Sbarba, Köllensperger, Knoll, Leitner und Schiefer.

Um 12.58 Uhr teilt der Präsident mit, dass LR Theiner darum ersucht hat, seine Wortmeldung am Nachmittag vorzunehmen und unterbricht die Sitzung

Die Arbeiten werden um 14.34 Uhr mit dem vom Präsidialsekretär Tinkhauser durchgeführten Namensaufruf wieder aufgenommen.

Der Präsident nimmt die Behandlung des **Top 6 (Beschlussantrag Nr. 40/14)** wieder auf und teilt mit, dass der Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, einen Änderungsantrag eingebracht hat, um im beschließenden Teil die Worte "von Provinzfremden (also nicht in der Provinz Bozen geboren)" zu streichen. Zum Beschlussantrag sprechen die Abg. Martha Stocker und LR Theiner für die Landesregierung. Es repliziert der Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer.

Der so abgeänderte Beschlussantrag wird zur Abstimmung gebracht und mit 12 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 248).

Top 7

Beschlussantrag Nr. 57/14: Benchmark-System soll Recyclingquoten in den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften steigern und erkennbar machen (eingebracht von den Abg.en Blaas, Mair, S. Stocker, Leitner, Tinkhauser und Oberhofer am 27.1.2014).

Nach der Verlesung und Erläuterung des Beschlussantrags durch den Abg. Blaas sprechen die Abg.en Schiefer und Urzi sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Erstunterzeichner, Abg. Blaas.

Der Beschlussantrag wird mit 14 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 249).

La mozione, nel testo risultante dall'emendamento interamente sostitutivo della mozione, è respinta con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 247).

Punto 6 all'odg

mozione n. 40/14: Seconde case (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/01/2014).

Sulla mozione intervengono il cons. Zimmerhofer per l'illustrazione, nonché i cons. Urzi, Amhof, Dello Sbarba, Köllensperger, Knoll, Leitner e Schiefer.

Alle ore 12.58 il presidente informa che l'ass. Theiner ha chiesto di intervenire nel pomeriggio e interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 14.34 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente riprende la trattazione del **punto 6 all'odg (mozione n. 40/14)** e annuncia che il primo firmatario, cons. Zimmerhofer, ha presentato un emendamento diretto a stralciare nel dispositivo le parole da: "appartenenti a persone" fino alle parole: "in provincia di Bolzano)".

Sulla mozione intervengono la cons. Martha Stocker nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale. Replica il primo firmatario, cons. Zimmerhofer.

La mozione, posta in votazione nel testo come sopra emendato, è respinta con 12 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 248).

Punto 7 all'odg

mozione n. 57/14: Introdurre un sistema di parametri di riferimento per aumentare ed evidenziare le percentuali di riciclaggio nei comuni e nelle comunità comprensoriali (presentata dai cons. Blaas, Mair, S. Stocker, Leitner, Tinkhauser e Oberhofer il 27/1/2014).

Sulla mozione intervengono il cons. Blaas per la lettura e l'illustrazione, i cons. Schiefer e Urzi nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il primo firmatario, cons. Blaas.

La mozione è respinta con 14 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 249).

Top 8

Beschlussantrag Nr. 99/14: Die Bezüge des Landeshauptmanns (eingebracht vom Abg. Urzi am 2.4.2014).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Einbringer, Abg. Urzi, die Behandlung des Beschlussantrags aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von LH Kompatscher zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erklärt der Abg. Leitner, dass er die Logik dieses Antrags nicht verstehe und begründet dies.

In einer neuerlichen Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten antwortet der Abg. Urzi, dass seiner Ansicht nach der Landeshauptmann in die Debatte über den Beschlussantrag Nr. 99/14 miteinbezogen werden müsse.

Präsident Widmann erklärt, dass dem Antrag auf Vertagung stattgegeben wurde und der Beschlussantrag auf der Tagesordnung bleibt.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 105/14: Müllbericht (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 4.4.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch die Abg. Foppa sprechen die Abg.en Blaas, Knoll und Schiefer sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa.

Der Beschlussantrag wird mit 11 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 250).

Top 10

Beschlussantrag Nr. 139/14: Maßnahmen zu Einsparungen in der Landesverwaltung (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 26.5.2014).

Die Abg. Klotz verliest und erläutert den Beschlussantrag.

Landtagspräsident Widmann ersucht die Abg. Klotz, die Behandlung des ersten Punktes des beschließenden Teils über das Kilometergeld auszusetzen und begründet dies.

Die Abg. Klotz ersucht den Präsidenten um eine nähere Erklärung und erwidert auf die Antwort des Präsidenten, dass sie die Angelegenheit prüfen und erst dann darüber entscheiden werde.

Landesrätin Deeg spricht für die Landesregierung.

In ihrer Replik erklärt die Abg. Klotz, dass sie dem Ansuchen des Präsidenten Widmann, die Behandlung des ersten Punktes des beschließenden Teils auszusetzen, nachkomme.

Punto 8 all'odg

mozione n. 99/14: Indennità del Presidente della Provincia (presentata dal cons. Urzi il 2/4/2014).

Il presentatore, cons. Urzi, constatata l'assenza giustificata del presidente della Provincia Kompatscher, interviene sull'ordine dei lavori e chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta di rinvio.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Leitner dichiara di non comprendere la logica della richiesta di rinvio, motivandolo.

Il cons. Urzi, intervenendo nuovamente sull'ordine dei lavori, risponde che a suo parere per la discussione della mozione n. 99/14 occorrerebbe comunque il coinvolgimento del presidente della Provincia.

Il presidente Widmann ribadisce che la richiesta di rinvio è accolta e precisa che la mozione rimarrà iscritta all'ordine del giorno.

Punto 9 all'odg

mozione n. 105/14: Rapporto sui rifiuti (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 4/4/2014).

Sulla mozione intervengono la cons. Foppa per l'illustrazione, i cons. Blaas, Knoll e Schiefer, nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica la prima firmataria, cons. Foppa.

La mozione è respinta con 11 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 250).

Punto 10 all'odg

mozione n. 139/14: Provvedimenti di risparmio presso l'amministrazione provinciale" (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 26/5/2014).

Sulla mozione interviene la cons. Klotz per la lettura e l'illustrazione.

Il presidente del Consiglio Widmann chiede alla cons. Klotz di sospendere la trattazione della prima parte del dispositivo della mozione, riguardante il rimborso chilometrico, motivandolo.

La cons. Klotz chiede al presidente ulteriori delucidazioni in merito e dopo la risposta del presidente Widmann risponde di voler affrontare prima la questione, riservandosi di decidere dopo in merito alla richiesta.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Deeg.

Replica la prima firmataria, cons. Klotz, la quale all'inizio dell'intervento dichiara di accogliere la richiesta del presidente Widmann di sospensione della trattazione della prima parte del dispositivo della mozione.

Vor der Abstimmung teilt der Präsident mit, dass der Beschlussantrag, wie vereinbart, ohne den ersten Punkt des beschließenden Teils zur Abstimmung gebracht wird; um den Text der soeben vereinbarten Änderung anzupassen, schlägt der Generalsekretär vor, im zweiten Punkt des beschließenden Teils die Worte "auch andere in genanntem Abkommen geplante" durch die Worte "die in genanntem Abkommen geplanten" zu ersetzen.

Es werden keine Einwände erhoben.

Der so abgeänderte Beschlussantrag wird einstimmig mit 29 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 251).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 155/14: Stopp den überhöhten Parkgebühren am Bozner Krankenhaus (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 5.6.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch die Abg. Mair sprechen die Abg.en Zimmerhofer, Foppa, Knoll und Tschurtschenthaler sowie Landesrätin Marta Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair.

Der Beschlussantrag wird mit 13 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 252).

Top 12

Beschlussantrag Nr. 163/14: Bestellung der Mitglieder des Universitätsrates der FUB (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 13.6.2014).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Köllensperger, die Behandlung auf die morgige Sitzung am 10. Juli zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Top 13

Beschlussantrag Nr. 167/14: Konzerte: Erleichterte Genehmigung für Veranstaltungen mit bis zu 200 Personen (eingebracht vom Abg. Pöder am 20.6.2014).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht der Abg. Pöder den Beschlussantrag zurück und begründet dies.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass der Beschlussantrag Nr. 167 zurückgezogen wurde.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 168/14: Synergien zwischen Landtag und Landesregierung (eingebracht von der Abg. Artioli am 23.6.2014).

Nach der Verlesung und Erläuterung des Beschlussantrags durch die Abg. Artioli spricht Landesrätin Martha Stocker für die Landesregierung.

Prima di procedere alla votazione, il presidente Widmann comunica che verrà posto in votazione, come concordato, il testo della mozione con lo stralcio del primo punto del dispositivo; informa che il segretario generale suggerisce, per adeguare il testo alla modifica appena concordata, di sostituire nel secondo punto del dispositivo le parole "anche altre" con la parola "le".

Non vengono sollevate obiezioni.

La mozione così emendata è approvata all'unanimità con 29 voti favorevoli (votazione n. 251).

Punto 11 all'odg

mozione n. 155/14: No al caro tariffe del parcheggio dell'ospedale di Bolzano (presentata dai cons. Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 5/6/2014).

Sulla mozione intervengono la cons. Mair per l'illustrazione, i cons. Zimmerhofer, Foppa, Knoll e Tschurtschenthaler, nonché l'ass. Martha Stocker per la Giunta provinciale.

Replica la prima firmataria, cons. Mair.

La mozione è respinta con 13 voti favorevoli, 15 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 252).

Punto 12 all'odg

mozione n. 163/14: Nomine del Consiglio dell'Università di Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 13/6/2014).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il presentatore cons. Köllensperger chiede di rinviare la trattazione nella seduta di domani, 10 luglio.

Il presidente accoglie la richiesta di rinvio.

Punto 13 all'odg

mozione n. 167/14: Concerti: semplificazione burocratica per eventi con un pubblico fino a 200 persone (presentata dal cons. Pöder il 20/6/2014).

Il presentatore, cons. Pöder, intervenendo sull'ordine dei lavori, annuncia il ritiro della mozione, motivandolo.

Il presidente prende atto del ritiro della mozione n. 167/14.

Punto 14 all'odg

mozione n. 168/14: Sinergie Consiglio-Giunta provinciale (presentata dalla cons. Artioli il 23/6/2014).

Sulla mozione intervengono la cons. Artioli per la lettura e l'illustrazione, nonché l'ass. Martha Stocker per la Giunta provinciale.

Die Abg. Artioli dankt der Landesrätin für ihre Stellungnahme, zieht sodann den Beschlussantrag zurück und fordert Landesrätin Stocker auf, die von ihr angekündigte Arbeitsgruppe einzusetzen und zu koordinieren.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass der Beschlussantrag Nr. 168/14 zurückgezogen wurde.

Top 15

Beschlussantrag Nr. 32/14: Unterschutzstellung der Flüsse: Einführung einer Entschädigung für die Gemeinden nach dem Vorbild der Schweiz (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 8.1.2014) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass es sich um eine Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrags handelt, die vor der Abstimmung ausgesetzt worden ist, da ein Änderungsantrag eingebracht werden sollte, der inzwischen vorliegt.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erklärt der Abg. Dello Sbarba, dass formell noch kein Änderungsantrag eingebracht wurde und begründet dies.

Für die Landesregierung spricht LR Theiner.

Der Beschlussantrag wird mit 8 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 253).

Top 16

Beschlussantrag Nr. 6/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Erstunterzeichner, Abg. Knoll, die Behandlung des Beschlussantrags aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von LH Kompatscher zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Top 17

Beschlussantrag Nr. 7/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts im EU-Recht (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Erstunterzeichner, Abg. Knoll, die Behandlung des Beschlussantrags aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von LH Kompatscher zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Top 18

Beschlussantrag Nr. 11/13: Reduzierung der IRAP (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Blaas,

Dopo aver ringraziato l'assessora per la sua presa di posizione, la cons. Artioli annuncia il ritiro della mozione e invita l'ass. Stocker a voler istituire e coordinare il gruppo di lavoro da lei preannunciato.

Il presidente prende atto del ritiro della mozione n. 168/14.

Punto 15 all'odg

mozione n. 32/14: Fiumi sotto tutela: prevedere una compensazione per i Comuni, come in Svizzera (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa l'8/1/2014) (continuazione).

Il presidente ricorda che si tratta della prosecuzione della trattazione della mozione, sospesa prima che venisse posta in votazione e in attesa della presentazione di un emendamento, che nel frattempo è stato presentato.

Il cons. Dello Sbarba, intervenendo sull'ordine dei lavori, precisa che non è stato ancora presentato formalmente alcun emendamento, motivandolo.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Theiner.

La mozione è respinta con 8 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 253).

Punto 16 all'odg

mozione n. 6/13: Riconoscimento del diritto all'autodeterminazione (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il primo firmatario, cons. Knoll, constatata l'assenza giustificata del presidente della Provincia Kompatscher, chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta.

Punto 17 all'odg

mozione n. 7/13: Il diritto all'autodeterminazione formalmente riconosciuto all'interno del diritto comunitario (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il primo firmatario, cons. Knoll, constatata l'assenza giustificata del presidente della Provincia Kompatscher, chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta.

Punto 18 all'odg

mozione n. 11/13: Riduzione dell'IRAP (presentata dai cons. Tinkhauser, Blaas, Leitner, Mair, Ober-

Leitner, Mair, Oberhofer und S. Stocker am 9.12.2013).

Der Erstunterzeichner, Abg. Tinkhauser, beantragt, die Behandlung des Beschlussantrags aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von LH Kompatscher zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Top 19

Beschlussantrag Nr. 26/13: Schienenverbindung ins Überetsch (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.12.2013).

Der Präsident weist darauf hin, dass der Beschlussantrag nicht behandelt werden kann, da seit der letzten Behandlung dieses Themas noch nicht sechs Monate vergangen sind.

Top 20

Beschlussantrag Nr. 38/14: Arbeitsgruppe Großraubwild (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 13.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Abg. Dello Sbarba sprechen die Abg.en Zimmerhofer, Noggler, Knoll, Heiss, Artioli, Leitner, Schiefer, Urzi und Foppa.

Für die Landesregierung spricht LR Schuler.

Am Ende seiner Replik erklärt sich der Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, bereit, den Beschlussantrag erst morgen zur Abstimmung zu bringen, um einen abgestimmten Text auszuarbeiten. Nach einer neuerlichen Stellungnahme von LR Schuler beantragt der Abg. Dello Sbarba, eine sprachliche Korrektur vorzunehmen und zur Abstimmung zu schreiten.

Der Beschlussantrag wird mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 254).

Top 21

Beschlussantrag Nr. 39/14: Chip-Implantate (eingebracht von der Abg. Artioli am 14.1.2014).

Nach der Verlesung des Beschlussantrags durch die Abg. Artioli spricht Landesrätin Martha Stocker für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Urzi um weitere Erläuterungen und Unterlagen zum Inhalt des Beschlussantrags.

Die Abg. Artioli beantragt, die Behandlung des Beschlussantrags zu vertagen, da sie die entsprechenden Unterlagen nicht bei sich habe und erklärt, dass sie diese dem Plenum zur Verfügung stellen werde.

Der Präsident gibt dem Antrag auf Vertagung statt.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 41/14: Zusammenlegung der Rettungsdienste (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer am 16.1.2014).

hofer e S. Stocker il 9/12/2013).

Il primo firmatario, cons. Tinkhauser, constatata l'assenza giustificata del presidente Kompatscher, chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente Widmann accoglie la richiesta di rinvio.

Punto 19 all'odg

mozione n. 26/13: Collegamento su rotaia verso l'Oltradige (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/12/2013).

Il presidente ricorda che la mozione non può essere trattata, perché non ancora trascorsi sei mesi dall'ultima trattazione dell'argomento.

Punto 20 all'odg

mozione n. 38/14: Gruppo di lavoro sui "grandi predatori" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 13/01/2014).

Sulla mozione intervengono il cons. Dello Sbarba per l'illustrazione, i cons. Zimmerhofer, Noggler, Knoll, Heiss, Artioli, Leitner, Schiefer, Urzi e Foppa.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Schuler.

Replica il primo firmatario, cons. Dello Sbarba, e al termine dell'intervento si dichiara disponibile a porre in votazione la mozione anche domani, in attesa di formulare un testo condiviso. Dopo una seconda presa di posizione dell'ass. Schuler il cons. Dello Sbarba chiede di procedere alla votazione con una **modifica linguistica**.

La mozione è respinta con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 254).

Punto 21 all'odg

mozione n. 39/14: Chip sottocutaneo (presentata dalla cons. Artioli il 14/1/2014).

Dopo la lettura della mozione da parte della cons. Artioli interviene l'ass. Martha Stocker per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi, per richiedere maggiori delucidazioni e documentazione su quanto esposto nella mozione.

La cons. Artioli chiede il rinvio della trattazione della mozione, spiegando di non aver portato con sé la relativa documentazione e di riservarsi di metterla a disposizione in aula.

Il presidente accoglie la richiesta di rinvio.

Punto 22 all'odg

mozione n. 41/14: Unifichiamo i servizi di soccorso (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/1/2014).

Nach der Verlesung und Erläuterung des Beschlussantrags durch den Abg. Zimmerhofer sprechen die Abg.en Sigmar Stocker, Knoll, Mussner, Schiefer, Leitner, Mair und Klotz, die beantragt, mit der Behandlung morgen fortzufahren und begründet dies.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 24. Sitzung vom 8.7.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.57 Uhr die Sitzung.

BL/cs/ci

Sulla mozione intervengono il cons. Zimmerhofer per la lettura e l'illustrazione, i cons. Sigmar Stocker, Knoll, Mussner, Schiefer, Leitner, Mair e Klotz, la quale chiede di rinviare a domani la prosecuzione della trattazione, motivandolo.

Il presidente accoglie la richiesta di rinvio.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 24 dell'8/7/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.57 toglie la seduta.

DF

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser